

# OUR LADY OF MERCY PARISH PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

Through Fellowship, Evangelization, Worship & Stewardship - Reaching Out With Love  
A través del Compañerismo, la Evangelización, la Adoración y la Mayordomía - Alcanzando Con Amor

DECEMBER/DICIEMBRE 20, 2020 | FOURTH SUNDAY OF ADVENT

## PARISH OFFICE

### OFICINA PARROQUIAL

Address: 132 S. Fifth Street  
Easton, PA 18042

Hours: Mon-Thurs. 8:30am - 3:30pm  
(except Holidays) Closed Friday

## MASS SCHEDULE

### HORARIO DE MISAS

#### All Weekday Masses

Space for 120 people  
Mon, Tues, Thurs, Fri - 8:00 a.m.  
(No 8 a.m. Mass on Wednesday)  
Mon, Wed, Thu & Fri - 12:10 pm  
(No 12:10 p.m. Mass on Tuesday)  
Wednesday/Miércoles  
7:00 p.m. Español  
First Saturday of Month-8:00 am

#### All Saturday Vigil Masses

Space for 120 people  
4:30 p.m. English

#### All Sunday/Domingo Masses

Space for 120 people  
8:00 a.m. English  
10:00 a.m. English  
12:00 p.m. Español

## CONFESSIONS

### CONFESIONES

During Adoration time (see below)  
Saturday/Sabado 3:30 - 4:15 p.m.  
Or call the office to schedule an  
appointment. O llame a la oficina  
para agendar una cita

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

### ADORACIÓN DEL BENDITO SACRAMENTO

Tue and Thu, 8:30 - 9:30 a.m.  
Wednesday, 6:00 - 6:45 p.m.

## HOLY DAYS OF OBLIGATION

### DÍA SANTO DE OBLIGACIÓN

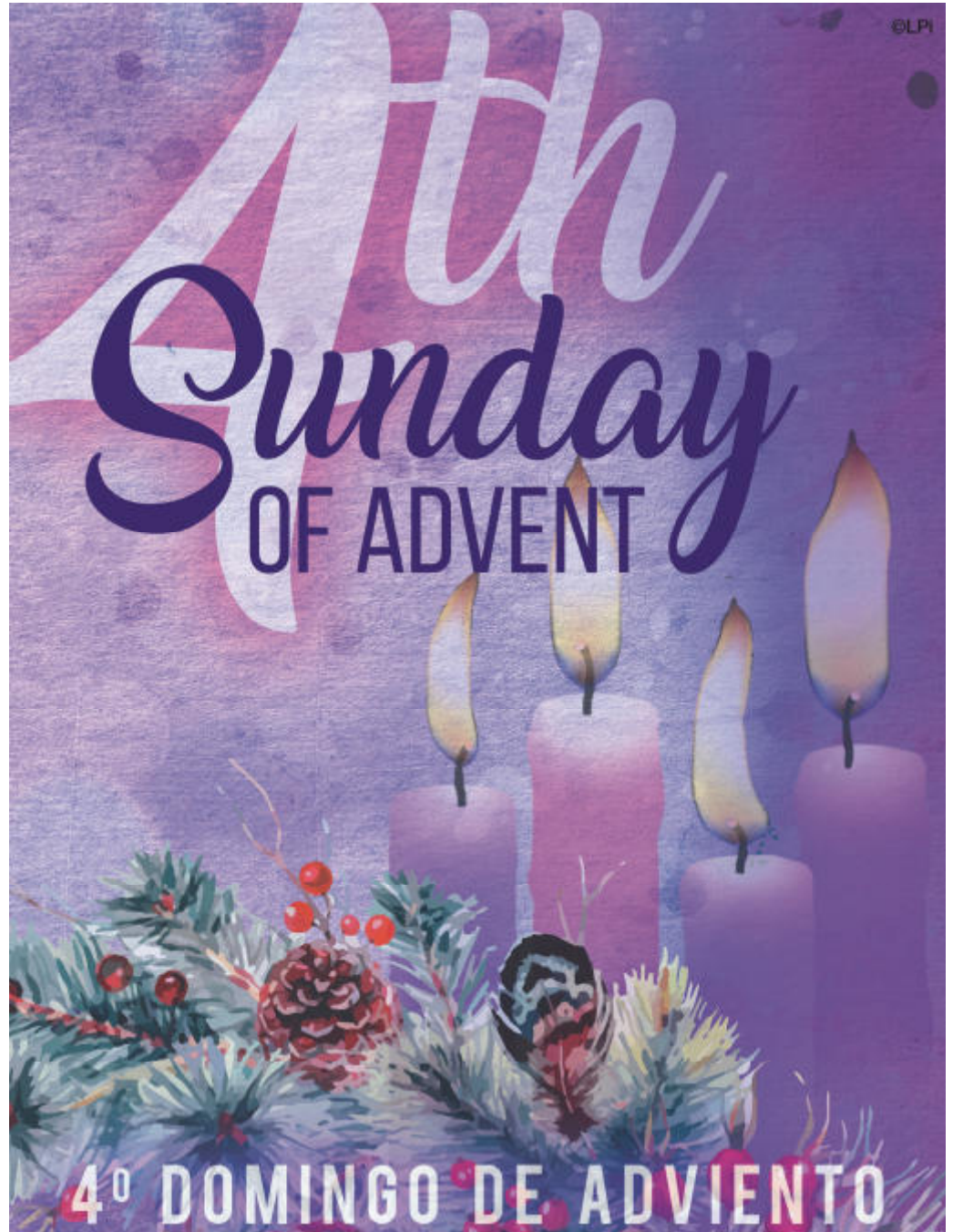
Holy Day Vigil: 7 pm Bilingual/Spanish  
Holy Day: 8 am & 12:10 pm & 7 pm

## PARISH MISSION STATEMENT

It is the mission of Our Lady of Mercy Parish to love and serve God and our neighbors by being a warm and welcoming multi-cultural Roman Catholic Community, showing mercy to all through every stage of life, and building the Kingdom of God through fellowship, evangelization, worship and stewardship.

## DECLARACIÓN DE MISIÓN PARROQUIAL

La misión de la parroquia Nuestra Señora de la Merced es amar y servir a Dios y a nuestro prójimo siendo una comunidad católica romana multicultural cálida y acogedora, mostrando misericordia a todos en cada etapa de la vida y construyendo el Reino de Dios a través del compañerismo. evangelización, adoración y mayordomía.



# PRAYER & WORSHIP / ORACIÓN & ADORACIÓN

## PASTORAL STAFF/PERSONAL PASTORAL

### Pastor:

Rev. Keith Laskowski

### Permanent Deacon:

Jose Santos

### Catholic Ministry to the Sick:

Rev. Elias D. Munyaneza, A.J.

### Finance Manager:

Mrs. Tammy Reid

### Parish Secretary:

Mrs. Anayeli Jimenez

### PREP Coordinator and Easton Area

### Catholic Youth Group:

Mrs. Kelly DeRaymond

### Liturgy & Adult Faith Formation:

Mrs. Karen Corpora

### Parish Music Director:

Mr. James Convery

### Cemetery Coordinator:

Mrs. Linda Moyer

### BAPTISM/BAUTISMO:

(Pre-registration required  
Pre-registración requerida)

### English Preparation Class/ Baptisms:

Contact Parish Office  
Baptisms are held the 3rd Sunday at  
1:30. **Parents must be registered  
members of the parish.**

**Charlas Pre-Bautismales:** Primer  
Domingo del mes. El bautismo en  
Español 2do Domingo a la 1:30 pm

**Los padres deben ser miembros  
registrados de la parroquia**

### MARRIAGE/MATRIMONIO:

We ask couples to contact the Parish  
Office to schedule a meeting with  
the Pastor at least six months before  
the wedding date. Llamar a la Oficina  
Parroquial para agendar su cita, por  
lo menos con 6 meses de anticipo.

### RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Tue and Thu, 8:30 – 9:30 a.m.  
Wednesday/Miércoles 6:00-6:45 pm  
Saturday/Sábado 3:30-4:15 pm or by  
appointment any time. O con cita  
previa, en cualquier momento.

### MINISTRY TO THE SICK/ MINISTERIO A LOS ENFERMOS

Communion Call List/Homebound  
Visits: Call Parish Office Hospital  
Calls/Last Rites: Notify your hospital  
staff. They will contact priest on call  
or dial 610-252-7381 Ext. 311

### RELIGIOUS EDUCATION/EDUCACIÓN RELIGIOSA:

Sunday/Domingo 9:00-10:10 am  
Grades 1-8 at St. Anthony For  
information call: Kelly DeRaymond at  
the Parish Center.

### DIOCESAN VICTIM ASSISTANCE COORDINATOR/COORDINADORA DIOCESANA DE ASISTENCIA A VÍCTIMAS:

Ms. Wendy S. Krisak, M.A., NCC, LPC Direct Telephone: (800) 791-9209

**OFFICE OF SAFE ENVIRONMENT/OFICINA DE AMBIENTE SEGURO:** Pamela J. Russo, MSW, MS Telephone:  
(610) 871-5200 Ext. 2204 Secretary Youth Protection and Catholic Human Services P.O. Box F, Allentown, PA 18105-1538  
prusso@allentowndiocese.org <https://www.allentowndiocese.org/youth-protection>



## SATURDAY/SÁBADO, DEC. 19 — LATE ADVENT WEEKDAY

4:30 pm Ray & Alice Zyskowski [Keith & Mary Sarkady]

## SUNDAY/DOMINGO, DEC. 20 — FOURTH SUNDAY OF ADVENT

8:00 am Anthony Malloy [Goddaughter]

10:00 am Tammy Reid

12:00 pm People of the Parish

## MONDAY/LUNES, DEC 21 — LATE ADVENT WEEKDAY

8:00 am Francis Courtright [Grace Engelhardt]

12:10 pm Leona J. Lisinichia [Theresa & Al Richey]

## TUESDAY/MARTES, DEC. 22 — LATE ADVENT WEEKDAY

8:00 am Mary Fida [Family]

## WEDNESDAY/MIÉRCOLES, DEC.23 — LATE ADVENT WEEKDAY

12:10 pm Emily Kellar [Celia Zukoski]

7:00 pm Aniversario 23 Años [Martin & Maria Pineda]

## THURSDAY/JUEVES, DEC 24 — LATE ADVENT WEEKDAY

4:00 pm Memorial Flowers / Flores Conmemorativas

7:00 pm Memorial Flowers / Flores Conmemorativas

9:00 pm Memorial Flowers / Flores Conmemorativas

## FRIDAY/VIERNES, DEC. 25 — THE NATIVITY OF THE LORD

10:30 am Memorial Flowers / Flores Conmemorativas

## SATURDAY/SÁBADO, DEC. 26— ST. STEPHEN THE FIRST MARTYR

4:30 pm Joseph & Barbara Nehila Wedding Anniversary [Husband]

## SUNDAY/DOMINGO, DEC. 27 — THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY & JOSEPH

8:00 am Francis Cortright [Hilda & Joan Schedler]

10:00 am People of the Parish

12:00 pm Maria Rivera [Jose & Ana Cabrera]

# YOUTH GROUP / GRUPO DE JOVENES

## EASTON AREA CATHOLIC YOUTH GROUP

Gallows' Hill Gang Come hang around with us

See the Easton Area Catholic Youth Group on Facebook for updated details



Christmas Morning • Luke 2:15-20

## GRUPO DE JOVENES CATOLICO DEL AREA DE ESTON

Gallows 'Hill Gang Ven a pasar el rato con nosotros

Para detalles actualizados ver en Facebook Grupo de Jóvenes Católicos del Área de Easton



### PREP NEWS PREP

Christmas Break. There will be no PREP class Sunday, December 27th due to the Christmas Holiday. There will be no PREP class Sunday, January 3rd, for a PREP Teacher's Meeting (PREP will resume on Sunday, January 10th)



### NOTICIAS DE PREP

Descanso navideño. No habrá clase de PREP el domingo, 27 de diciembre debido a las vacaciones de Navidad. No habrá clases de PREP el domingo 3 de enero debido a una reunion de maestros de (PREP se reanudará el domingo 10 de enero)

### A CAN GOOD DRIVE DURING ADVENT

is a can good drive that gives families the opportunity to give rather than to get. Giving to those most in need, during the cold winter season.

**On the weekend, Between Christmas and New Years December 26<sup>th</sup> & 27<sup>th</sup> bring your food box to the steps of St. Anthony of Padua's School (At the parking lot door/Back of the Church)**

### UNA COLECTA DE ENLATADOS DURANTE EL ADVIENTO

es una colecta de enlatados que da a las familias la oportunidad de dar en lugar de recibir. Dar a los más necesitados durante la fría temporada de invierno  
**En el fin de semana, Entre navidad y año nuevo 26 y 27 de diciembre lleva tu caja de comida a los escalones de la Escuela de San Antonio de Padua (En la puerta del estacionamiento / Atrás de la Iglesia)**



## PARISH PRAYER DECEMBER

Lord Jesus, Master of both the light and the darkness, send your Holy Spirit upon our preparations for Christmas. We who have so much to do and seek quiet spaces to hear your voice each day, We who are anxious over many things look forward to your coming among us. We who are blessed in so many ways long for the complete joy of your kingdom. We whose hearts are heavy seek the joy of your presence. We are your people, walking in darkness, yet seeking the light. To you we say, "Come Lord Jesus!". Amen.  
- Henri J.M. Nouwen



## ORACIÓN PARROQUIAL DICIEMBRE

Señor Jesus, Maestro tanto de la luz como de las tinieblas, envía tu Espíritu Santo sobre nuestros preparativos para la Navidad. Nosotros que tenemos tanto que hacer y buscamos espacios tranquilos para escuchar tu voz cada día, Nosotros, que estamos ansiosos por muchas cosas, esperamos que vengas entre nosotros. Nosotros, que somos bendecidos de tantas maneras, anhelamos el gozo completo de tu reino. Nosotros, cuyos corazones estamos apesadumbrados, buscamos el gozo de tu presencia. Somos tu pueblo, caminamos en tinieblas, pero buscamos la luz. A ti te decimos: "¡Ven Señor Jesús!". Amen.  
- Henri J.M. Nouwen

**T**he 4th Sunday of Advent is here. We are completing the first season of our Liturgical year. Beginning with Advent, the Church provides us different seasons to reflect on the mystery of the unique person in all of history, Jesus Christ. No other religion makes the claim that the invisible God entered creation and became one of us. For 4 weeks, we have been preparing for the celebration of the Incarnation. This mystery has great implications for all of us. Our God comes to rescue us, to love us, to teach us and to join us with the Holy Trinity forever. The great gift of Christmas is the person of Jesus Christ. We are not celebrating a historical event from the past. Rather, we are celebrating a divine mystery where Jesus desires to come into our lives in a deeper way than ever before. Jesus is born for you and for me. Advent has helped us to prepare and experience his presence in our lives in a renewed way.

I remember a friend of mine from seminary who was going to become a professional country singer before the Lord called him to be a priest. He sang a beautiful song called, "Manger Throne" written by Julie Miller. You can google the song. Here is the refrain, "Jesus, Jesus, precious one, how we thank you that you've come. Jesus, Jesus, precious one, a manger throne for God's own Son." As we contemplate the birth of Christ, his first breath was in a smelly mess. Most likely, a stuffy cave with animals. While this image is extremely earthy, it is also quite beautiful. It reminds us that God enters into the messiness of our lives. Christmas is the reality that our God descends from heaven to be close to his people, to be close to you and to me. He meets us in our difficulties, in our troubles, in our sorrows and in our sinfulness. Jesus came to save us and accompany us throughout our life so that we can return with him to our eternal home. This is the good news. This is the real meaning of Christmas. This innocent little child lying in a manger fills our hearts with joy and hope.

Later in the song, there is a line that always touches me deeply. "That dirty manger is my heart too... I'll make it a royal throne for you." I love images and they help me to pray. What a beautiful image of the baby Jesus resting upon our heart.

A great way to prepare for Christmas is to celebrate the Sacrament of Reconciliation. We will not be having our regular Penance Services. However, I will be available for confessions on Monday and Tuesday evenings in the Church between 6:30 and 8:00 pm. We will use the private spacious side room for this sacrament. I invite you to make a visit to the Church during this time and receive the great mercy of Jesus Christ in the Sacrament of Reconciliation.

I wish you and your family the richest Christmas blessings.

See you for Christmas Mass!

Fr. Keith

P.S. Please consult the bulletin for the additional Mass times on Christmas Eve and Christmas Day.

**E**l cuarto domingo de Adviento está aquí. Estamos completando la primera temporada de nuestro año litúrgico. A partir del Adviento, la Iglesia nos ofrece diferentes temporadas para reflexionar sobre el misterio de la persona única en toda la historia, Jesucristo. Ninguna otra religión afirma que el Dios invisible entró en la creación y se convirtió en uno de nosotros. Desde hace 4 semanas nos preparamos para la celebración de la Encarnación. Este misterio tiene grandes implicaciones para todos nosotros. Nuestro Dios viene a rescatarnos, a amarnos, a enseñarnos y a unirse a nosotros con la Santísima Trinidad para siempre. El gran regalo de la Navidad es la persona de Jesucristo. No estamos celebrando un evento histórico del pasado. Más bien, estamos celebrando un misterio divino donde Jesús desea entrar en nuestras vidas de una manera más profunda que nunca. Jesús nace para ti y para mí. El Adviento nos ha ayudado a prepararnos y experimentar su presencia en nuestras vidas de una manera renovada.

Recuerdo a un amigo mío del seminario que iba a convertirse en cantante de country profesional antes de que el Señor lo llamara a ser sacerdote. Cantó una hermosa canción llamada "Manger Throne" escrita por Julie Miller. Puedes buscar la canción en Google. Aquí está el estribillo, "Jesús, Jesús, precioso, cómo te damos gracias por haber venido. Jesús, Jesús, precioso, un trono de pesebre para el propio Hijo de Dios". Mientras contemplamos el nacimiento de Cristo, su primer aliento fue en un desastre maloliente. Lo más probable es que haiga sido en una cueva sofocante con animales. Si bien esta imagen es extremadamente terrenal, también es bastante hermosa. Nos recuerda que Dios entra en el desorden de nuestras vidas. La Navidad es la realidad de que nuestro Dios desciende del cielo para estar cerca de su pueblo, para estar cerca de ti y de mí. Él se encuentra con nosotros en nuestras dificultades, en nuestros problemas, en nuestros dolores y en nuestra pecaminosidad. Jesús vino a salvarnos y acompañarnos durante toda nuestra vida para que podamos regresar con él a nuestro hogar eterno. Éstas son las buenas noticias. Este es el verdadero significado de la Navidad. Este niño inocente acostado en un pesebre llena nuestros corazones de alegría y esperanza.

Más adelante en la canción, hay una línea que siempre me toca profundamente. "Ese sucio pesebre es mi corazón también... Lo convertiré en un trono real para ti". Amo las imágenes y me ayudan a rezar. Qué hermosa imagen del niño Jesús descansando sobre nuestro corazón.

Una excelente manera de prepararse para la Navidad es celebrar el Sacramento de la Reconciliación. No tendremos nuestros Servicios de Penitencia regulares. Sin embargo, estaré disponible para confesiones los lunes y martes por la noche en la Iglesia entre las 6:30 y las 8:00 pm. Usaremos la habitación lateral espaciosa privada para este sacramento. Los invito a hacer una visita a la Iglesia durante este tiempo y recibir la gran misericordia de Jesucristo en el Sacramento de la Reconciliación.

Les deseo a usted y a su familia las más ricas bendiciones Navideñas.

¡Nos vemos en la Misa de Navidad!

P. Keith

PD Consulte el boletín para conocer los horarios adicionales de Misa en Nochebuena y Navidad. P. Keith

## WEEKLY READINGS

**Monday:** Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45

**Tuesday:** 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd; Lk 1:46-56

**Wednesday:** Mal 3:1-4, 23-24; Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14; Lk 1:57-66

**Thursday:** 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29; Lk 1:67-79

**Friday:** Vigil: Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27, 29; Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 or Mt 1:18-25

Midnight: Is 9:1-6; Ps 96: 1-2, 2-3, 11-12, 13; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14

Dawn: Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20

Day: Is 52:7-10; Ps 98:1, 2-3, 3-4, 5-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 or Jn 1:1-5, 9-14

**Saturday:** Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc and 17; Mt 10:17-22

**Sunday:** Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6; 21:1-3; Ps 128:1-2, 3, 4-5 or Ps 105:1-2, 3-4, 5-6, 8-9; Col 3:12-21 or Col 3:12-17 or Heb 11:8, 11-12, 17-19; Lk 2:22-40 or Lk 2:22, 39-40

## LECTURAS DE LA SEMANA

**Lunes:** Can 2:8-14 or Sof 3:14-18; Sal 32:2-3, 11-12, 20-21; Lc 1:39-45

**Martes:** 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-5, 6-7, 8; Lc 1:46-56

**Miércoles:** Mi 3:1-4, 23-24; Sal 24:4bc-5ab, 8-9, 10 y 14; Lc 1:57-66

**Jueves:** 2 Sm 7:1-5, 8-12, 14, 16; Sal 88:2-3, 4-5, 27, 29; Lc 1:67-79

**Viernes:** Vigilia: Is 62:1-5; Sal 88:4-5, 16-17, 27 y 29; Hch 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 o Mt 1:18-25

Medianoche: Is 9:1-6; Sal 95:1-2a, 2b-3, 11-12, 13; Ti 2:11-14; Lc 2:1-14

Aurora: Is 62:11-12; Sal 96:1 y 6, 11-12; Ti 3:4-7; Lc 2:15-20 Día: Is 52:7-10; Sal 97:1, 2-3ab, 3cd-4, 5-6; Hb 1:1-6; Jn 1:1-18 o Jn 1:1-5, 9-14

**Sábado:** Hch 6:8-10; 7:54-60; Sal 30:3cd-4, 6 y 8ab, 16bc y 17; Mt 10:17-22

**Domingo:** Si 3:3-7, 14-17a o Gn 15:1-6; 21:1-3; Sal 127:1-2, 3, 4-5 o Sal 104:1b-2, 3-4, 5-6, 8-9; Col 3:12-21 o Hb 11:8, 11-12, 17-19; Lc 2:22-40 o Lc 2:22, 39-40



## NICENE CREED

I believe in one God, the father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven,

*~ bow down ~*

and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

*~ stop bowing ~*

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## READING 1 2 SM 7:1-5, 8B-12, 14A, 16

When King David was settled in his palace, and the LORD had given him rest from his enemies on every side, he said to Nathan the prophet, "Here I am living in a house of cedar, while the ark of God dwells in a tent!" Nathan answered the king, "Go, do whatever you have in mind, for the LORD is with you." But that night the LORD spoke to Nathan and said: "Go, tell my servant David, 'Thus says the LORD: Should you build me a house to dwell in?' " "It was I who took you from the pasture and from the care of the flock to be commander of my people Israel. I have been with you wherever you went, and I have destroyed all your enemies before you. And I will make you famous like the great ones of the earth. I will fix a place for my people Israel; I will plant them so that they may dwell in their place without further disturbance. Neither shall the wicked continue to afflict them as they did of old, since the time I first appointed judges over my people Israel. I will give you rest from all your enemies. The LORD also reveals to you that he will establish a house for you. And when your time comes and you rest with your ancestors, I will raise up your heir after you, sprung from your loins, and I will make his kingdom firm. I will be a father to him, and he shall be a son to me. Your house and your kingdom shall endure forever before me; your throne shall stand firm forever.' "

## PRIMERA LECTURA 2 SAM 7, 1-5, 8B-12, 14A, 16

Tan pronto como el rey David se instaló en su palacio y el Señor le concedió descansar de todos los enemigos que lo rodeaban, el rey dijo al profeta Natán: "¿Te has dado cuenta de que yo vivo en una mansión de cedro, mientras el arca de Dios sigue alojada en una tienda de campaña?" Natán le respondió: "Anda y haz todo lo que te dicte el corazón, porque el Señor está contigo". Aquella misma noche habló el Señor a Natán y le dijo: "Ve y dile a mi siervo David que el Señor le manda decir esto: '¿Piensas que vas a ser tú el que me construya una casa, para que yo habite en ella? Yo te saqué de los apriscos y de andar tras las ovejas, para que fueras el jefe de mi pueblo, Israel. Yo estaré contigo en todo lo que emprendas, acabaré con tus enemigos y te haré tan famoso como los hombres más famosos de la tierra.

Le asignaré un lugar a mi pueblo, Israel; lo plantaré allí para que habite en su propia tierra. Vivirá tranquilo y sus enemigos ya no lo oprimirán más, como lo han venido haciendo desde los tiempos en que establecí jueces para gobernar a mi pueblo, Israel. Y a ti, David, te haré descansar de todos tus enemigos. Además, yo, el Señor, te hago saber que te daré una dinastía; y cuando tus días se hayan cumplido y descanses para siempre con tus padres, engrandeceré a tu hijo, sangre de tu sangre, y consolidaré su reino. Yo seré para él un padre y él será para mí un hijo. Tu casa y tu reino permanecerán para siempre ante mí, y tu trono será estable eternamente' ".

## RESPONSORIAL PSALM PS 89:2-3, 4-5, 27, 29

**R. (2a) For ever I will sing the goodness of the Lord.**

The promises of the LORD I will sing forever; through all generations my mouth shall proclaim your faithfulness. For you have said, "My kindness is established forever"; in heaven you have confirmed your faithfulness.

**R. For ever I will sing the goodness of the Lord.**

"I have made a covenant with my chosen one, I have sworn to David my servant: Forever will I confirm your Posterity and establish your throne for all generations."

**R. For ever I will sing the goodness of the Lord.**

"He shall say of me, 'You are my father, my God, the Rock, my savior.' Forever I will maintain my kindness toward him, and my covenant with him stands firm."

**R. For ever I will sing the goodness of the Lord.**

## SALMO RESPONSORIAL SAL 88, 2-3, 4-5, 27 Y 29

**R. (cf. 2a) Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.**

Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor y daré a conocer que su fidelidad es eterna, pues el Señor ha dicho: "Mi amor es para siempre y mi lealtad, más firme que los cielos.

**R. Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.**

Un juramento hice a David, mi servidor, una alianza pacté con mi elegido: 'Consolidaré tu dinastía para siempre y afianzaré tu trono eternamente'.

# READINGS CONTINUED / LECTURAS CONTINUACION

## **R. Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.**

Él me podrá decir: 'Tú eres mi padre, el Dios que me protege y que me salva'. Yo jamás le retiraré mi amor, ni violaré el juramento que le hice".

## **R. Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.**

### **READING 2 ROM 16:25-27**

Brothers and sisters: To him who can strengthen you, according to my gospel and the proclamation of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery kept secret for long ages but now manifested through the prophetic writings and, according to the command of the eternal God, made known to all nations to bring about the obedience of faith, to the only wise God, through Jesus Christ be glory forever and ever. Amen.

### **SEGUNDA LECTURA ROM 16, 25-27**

Hermanos: A aquel que puede darles fuerzas para cumplir el Evangelio que yo he proclamado, predicando a Cristo, conforme a la revelación del misterio, mantenido en secreto durante siglos, y que ahora, en cumplimiento del designio eterno de Dios, ha quedado manifestado por las Sagradas Escrituras, para atraer a todas las naciones a la obediencia de la fe, al Dios único, infinitamente sabio, démosle gloria, por Jesucristo, para siempre. Amén.

### **ALLELUIA LK 1:38**

R. Alleluia, alleluia.

Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word

R. Alleluia, alleluia

### **ACLAMACIÓN ANTES DEL**

### **EVANGELIO LC 1, 38**

R. Aleluya, aleluya.

Yo soy la esclava del Señor; que se cumpla en mí lo que me has dicho.

R. Aleluya, aleluya.

### **GOSPEL LK 1:26-38**

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. "Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus.

He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end." But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.

### **EVANGELIO Lc 1, 26-38**

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María. Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: "Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo". Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo. El ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin". María le dijo entonces al ángel: "¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?" El ángel le contestó: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios". María contestó: "Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho". Y el ángel se retiró de su presencia.



## **CREDO NICENO**

Creo en un solo Dios, Padre todo poderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, Engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajo del cielo, *-inclinarse-* y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; *-dejar de inclinarse-* y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habla por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amen.

# HYMNS / CANTOS

## **OPENING HYMN: IMMACULATE MARY**

1. Immaculate Mary, your praises we sing; You reign now in splendor with Jesus our King.

Refrain: *Ave, Ave, Ave, Maria. Ave, Ave, Maria.*

2. Predestined for Christ by eternal decree, God willed you both virgin and mother to be.

*Refrain*

*\*Text: St. 1, Jeremiah Cummings, 1814-1866, alt.; sts. 2-7, Brian Foley, 1919-2000, © 1971, Faber Music Ltd.*

## **OFFERTORY HYMN: SING OF MARY**

1. Sing of Mary meek and lowly,  
Virgin mother pure and mild,  
Sing of God's own Son most holy,  
Who became her little child.  
Fairest child of fairest mother,  
God the Lord who came to earth,  
Word made flesh, our very brother,  
Takes our nature by his birth.

2. Sing of Jesus, son of Mary,  
In the home at Nazareth.  
Toil and labor cannot weary  
Love enduring unto death.  
Constant was the love he gave her,  
Though he went forth from her side,  
Forth to preach, and heal, and suffer,  
Till on Calvary he died.

*\*Text: Roland F. Palmer, 1891-1985 Tune: PLEADING SAVIOR, 8 7 8 7 D; Christian Lyre, 1*

## **COMMUNION HYMN: One Bread One Body**

Refrain: *One bread, one body, one Lord of all, one cup of blessing which we bless. And we, though many, throughout the earth, we are one body in this one Lord.*

1. Gentile or Jew, servant or free, woman or man no more.

*Refrain*

2. Many the gifts, many the works, one in the Lord of all.

*Refrain*

3. Grain for the fields, scattered and grown, gathered to one for all.

*Refrain*

*\*Text: 1 Corinthians 10:16; 17, 12:4, Galatians 3:28; the Didache 9; John Foley, SJ, b.1939, © 1978, John B.*

*Foley, SJ, and New Dawn Music. Published by OCP Publications*

## **CLOSING HYMN: SOON AND VERY SOON**

Verse 1

Soon and very soon,  
We are going to see the King,  
Soon and very soon,  
We are going to see the King.  
Soon and very soon,  
We are going to see the King,  
Hallelujah, hallelujah,  
We are going to see the King.

Verse 2

No more crying there,  
We are going to see the King,  
No more crying there,  
We are going to see the King.  
No more crying there,  
We are going to see the King,  
Hallelujah, Hallelujah,  
We are going to see the King

*\*Text and Tune: Andraé Crouch. Copyright © 1976 Bud John Songs, Inc. Crouch Music/ASCAP (adm. by EMI CMG Publishing).*

## **CANTICO DE ENTRADA: CANTEMOS TODOS, CANTEMOS**

*Estríbillo: Cantemos todos, cantemos, cantemos con entusiasmo, cantemos al Rey del cielo que pronto vendrá a salvarnos*

1. Señor: tu pueblo te espera, te espera con alegría; preparándonos estamos para cuando llegue el día.

2. Señor: aquí estamos todos, de rodillas hoy estamos, pidiéndote, Señor nuestro, que vengas pronto a salvarnos.

*Estríbillo final: Cantemos todos, cantemos, cantemos con entusiasmo, cantemos al Rey del cielo que pronto vendrá a salvarnos. (bis). Cantemos todos, cantemos*

*\*Letra: Benjamin Nuñez. Música: Alfredo A. Morales, FSC, n. 1927. Letra y música: © 1979, Order of St. Benedict, Collegeville, MN 56321. Derechos reservados. Administradora: The Liturgical Press, Collegeville, MN 56321. Con las debidas licencias.*

## **CANTICO DE OFERTORIO: LLEVEMOS AL SEÑOR EL VINO Y EL PAN**

1. Llevemos al Señor el vino y el pan. Llevemos al altar la viña, el trigal



# HYMNS CONTINUED/ CANTOS CONTINUACION

*Estrillo: El Señor nos dará. El nos dará su amistad (bis)*

2. Llevemos al Señor pureza y amor. Llevemos al altar justicia, hermandad.

3. Llevemos al Señor trabajo y dolor. Llevemos al altar ofrendas de paz.

*\*Letra y música: Carmelo Erdozain, © 1985, Carmelo Erdozain. Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP.*

## **CANTICO DE COMUNIÓN: UNA ESPIGA**

1. Una espiga dorada por el sol, el racimo que corta el viñador, se convierten ahora en pan y vino de amor en el cuerpo y la sangre del Señor.

2. Comulgamos la misma comunión. Somos trigo del mismo sembrador. Un molino, la vida, nos tritura con dolor. Dios nos hace Eucaristía en el amor.

3. Como granos que han hecho el mismo pan, como notas que tejen un cantar, como gotas de agua que se funden en el mar, los cristianos un cuerpo formaran.

4. En la mesa de Dios se sentaran. Como hijos su pan comulgaran. Una misma esperanza caminando cantaran. En la vida como hermanos se amaran.

*\*Letra y música: Cesáreo Gabarain, 1936-1991, © 1973, Cesáreo Gabarain. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.*

## **CANTICO DE SALIDA: TE DEN GRACIAS**

*Estrillo: Te den gracias todos los pueblos, que todos los pueblos te den gracias. (bis)*

1. Señor, Señor, Señor gracias te damos por esta misa que hemos celebrado. Tu Cuerpo y Sangre ya hemos recibido, volvemos a la vida entusiasmados.

2. Señor, que bien se vive en tu casa, en Cristo siempre unidos como hermanos. Señor, que sea este un anticipo del cielo que ya hemos comenzado.

*\*Letra y música: Eduardo de Zayas, n 1941, © 1964, Eduardo de Zayas, SJ. Obra publicada por OCP.*

## **Prayer to St. Michael the Archangel**

St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our defense against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, thrust into hell Satan, and all the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

## **Oración a San Miguel Arcángel**

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la batalla. Sé nuestro amparo contra las perversidad y asechanzas del demonio. Reprímale, Dios, pedimos suplicantes, y tu príncipe de la milicia celestial arroja al infierno con el divino poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas. Amén.



# NEWS & EVENTS / NOTICIAS & EVENTOS

## BUDGETED SUNDAY OFFERING

December	\$7,200.00
Actual: Dec. 5th. 6th.	\$7,440.00
Dec. 12th. & 13th, & Nat'l Appeal for Retired Religious	Pending

**LOTTERY CALENDAR** A special THANK YOU to those that participated in our Annual Lottery Calendar and to our sponsor, Morello Funeral Home. After expenses and pay-outs, we netted \$11,304.82 for our Capital Improvement Campaign.

## HORARIO DE MISAS NAVIDEÑAS:

Como saben, la Navidad llegará pronto. A menos que haya cambios por parte del gobierno, continuaremos celebrando la Misa con un espacio limitado. Le pedimos que use una máscara y permanezca socialmente distante. Para dar cabida a las multitudes navideñas, hemos aumentado el número de misas disponibles. Aquí está nuestro Programa de Navidad:

**Nochebuena - 24 de diciembre de 2020 3pm, 5pm, 7pm (español), 9pm**

**Día de Navidad - 25 de diciembre de 2020 8 am, 10 am, 12 mediodía (español)**

Este aumento en la disponibilidad de misas es para intentar mantener las grandes multitudes al mínimo. No podremos ir más allá de nuestra capacidad legal de 120 personas. Sin embargo, si no se siente cómodo en este momento, continuaremos transmitiendo la Misa en vivo.

Este año no tendremos un Servicio de Penitencia comunal. Proporcionaremos momentos adicionales para la confesión. El lunes 21 de diciembre y el martes 22 de diciembre de 6:30 a 8:00 pm, la Iglesia estará abierta para visitas. Las Confesiones se llevarán a cabo en el espacioso salón lateral.

## OBLEAS NAVIDEÑAS:

La hermosa costumbre de partir y compartir Obleas Navideñas en la comida navideña familiar se originó en Europa del Este y todavía la practican muchas familias en la actualidad. El jefe de familia ofrece una breve oración de acción de gracias al Señor y luego parte y comparte un trozo con cada miembro de la familia. Las obleas de Navideñas están disponibles en la oficina parroquial (8:30 am—3:30 pm de lunes a jueves). Se agradecería una donación de \$ 4. por sobre

## CHRISTMAS MASS SCHEDULE:

As you know, Christmas will be here upon us quickly. Unless there are government changes, we will continue to celebrate the Mass with limited spacing. We ask that you wear a mask and remain socially distant. To accommodate Christmas crowds, we have increased the number of Masses available. Here is our Christmas Schedule:

**Christmas Eve - December 24, 2020 3pm, 5pm, 7pm (español), 9pm**

**Christmas Day - December 25, 2020 8 am, 10 am, 12 noon (español)**

This increase in the availability of Masses is to attempt to keep the large crowds at a minimum. We will not be able to go beyond our legal capacity of 120 people. However, if you do not feel comfortable at this time, we will continue to live stream the Mass.

We will not have a communal Penance Service this year. We will provide some additional times for Confession. On Mon., Dec. 21 and Tues., Dec. 22 from 6:30 - 8:00 pm, the Church will be open for a visit. Confessions will take place in the spacious side room.

## CHRISTMAS WAFERS:

The beautiful custom of breaking and sharing Christmas Wafers at the family Christmas meal was originated in Eastern Europe and is still practiced by many families today. The head of the family offers a brief prayer of thanksgiving to the Lord and then breaks and shares a piece with each member of the family. Christmas Wafers are available in the Parish Office(8:30 am - 3:30 pm Mon.-Thurs.). A donation of \$4. per envelope would be appreciated

## GIVING TREE

Please support our annual Giving Tree by purchasing SCRIP gift cards. The gift cards will go to Catholic Charities. Please turn in the gift cards to our parish office by Christmas.

## ARBOL DE GENEROSIDAD

Apoye nuestro árbol de generosidad anual comprando tarjetas de regalo SCRIP. Las tarjetas de regalo se destinarán a Caridades Católicas . Entregue las tarjetas de regalo a nuestra oficina parroquial antes de Navidad.

# NEWS & EVENTS CONTINUED / NOTICIAS & EVENTOS

**PLEASE NOTE:** All publications, flyers, & brochures must first be turned into the Parish Office to be displayed in the church.

**POR FAVOR NOTE:** Todas las publicaciones, volantes, & folletos para ser mostrados en la iglesia, primero deben ser entregados a la Oficina Parroquial.



## FORMED.ORG

If you would like to learn more about your Catholic faith, nourish your soul with a Bible study or watch a movie about the life of a saint. We have a great opportunity to have access to FORMED.ORG. It is a premier Catholic online platform which we can access totally FREE Here are the instructions to register.

1. Go to [www.formed.org/signup](http://www.formed.org/signup)
2. Enter zip code 18042
3. Enter name and email and submit
4. Download the Formed app on Roku and Apple TV as well as smartphone app for Android and Apple

## FORMED.ORG

Si desea aprender más sobre su fe católica, alimente su alma con un estudio bíblico o vea una película sobre la vida de un santo. Tenemos una gran oportunidad de tener acceso a FORMED.ORG. Es una plataforma católica en línea de primer nivel a la que podemos acceder de forma totalmente GRATUITA. Aquí están las instrucciones para registrarse.

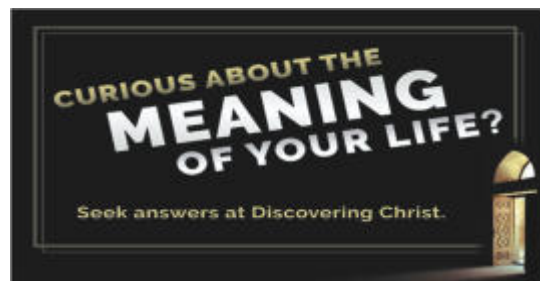
1. Vaya a [www.formed.org/signup](http://www.formed.org/signup)
2. Ingrese el código postal 18042
3. Ingrese su nombre y su correo electrónico y envíe
4. Descargue la aplicación Formed en Roku y Apple TV, así como la aplicación para teléfonos inteligentes para Android y Apple

## CATHOLIC BISHOP ABUSE REPORTING SERVICE

If you have an allegation of abuse against a bishop, please contact the Catholic Bishop Abuse Reporting Service at [www.ReportBishopAbuse.org](http://www.ReportBishopAbuse.org) or by Calling 800-276-1562.

## SERVICIO DE DENUNCIA DE ABUSOS DE OBISPOS CATÓLICOS.

Si tiene una denuncia de abuso contra un obispo, comuníquese con el Servicio de Denuncias de Abuso de Obispos Católicos en [www.ReportBishopAbuse.org](http://www.ReportBishopAbuse.org) o llamando al 800-276-1562.



Life can be overwhelming. Too many worries, too many places to be, too many items on the to-do list. Do you ever wish for some way to slow down and consider what it's all about?

Discovering Christ is for anyone who is seeking the answer to these questions. Together we will listen to a thought-provoking video that is designed to explore the meaning and purpose of your life. After the video we will have an opportunity to share your thoughts with a small group of people. The gatherings will be warm, friendly, and judgement-free.

Join us when we begin our seven-week series

Wednesday, January 6th to Wednesday, February 17th 7:00 - 8:30 PM.

Also, mark your calendars for a special retreat day on Saturday, February 6th Due to COVID we are only offering this program through Zoom

To Register Contact the Parish Office: 610-252-7381, send us a message via our APP, or Check out the parish website [www.olomercy.com](http://www.olomercy.com)

**Morello**  
Funeral Home Inc.  
JOHN A. MORELLO F.D., SUPVR.

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1955  
3720 NICHOLAS STREET • PALMER TWP. | 610-253-4941  
JOHN A. MORELLO F. D., SUPVR • HOPE S. NEWELL, F.D.



ON-SITE  
CREMATORY

**McGill**  
ORTHODONTICS

3311 Northwood Ave., Easton  
610-252-0442  
205 Lifeline Road (Rt. 611), Stroudsburg  
570-629-5110

www.mcgillorthodontics.com

**Union Fuel  
Company**

700 Bushkill Drive, Easton, PA 18042  
610-253-6215

HEATING • AIR CONDITIONING  
FUEL OIL  
1-800-359-UNION

**Michael R. Glovas, CFP®**

Managing Director - Wealth Management | Financial Advisor  
MAIN 610-515-1062 • TOLL FREE 800-965-9110

Michael.r.glovas@morganstanley.com

101 Larry Holmes Dr. Suite 301, Easton PA 18042

MORGAN STANLEY SMITH BARNEY LLC. MEMBER SIPC/NMLS#303670

Morgan Stanley

Family Owned & Operated Since 1939  
PHILLIPSBURG MEMORIAL CO.

MONUMENTS & MARKERS  
CEMETERY LETTERING & CLEANING  
1300 South Main St. • Phillipsburg, NJ 08865

908-454-2341  
WWW.PHILLIPSBURGMEMORIAL.COM

**Strunk**  
FUNERAL HOME INC.

610-252-8875

602 W. BERWICK ST., EASTON, PA 18042  
RONALD P. PLANTONE  
SUPERVISOR

610-258-7211

2101 NORTHAMPTON ST., EASTON, PA 18042  
MELISSA PLANTONE RECCIA  
SUPERVISOR

WWW.STRUNKFH.COM

**PK MASONRY**  
WE SPECIALIZE IN STONEMWORK

FIREPLACES • STEPS • RETAINING WALLS  
PLASTERING • FOUNDATIONS • CONCRETE  
WORK • BLOCK • PATIOS • BRICK WORK  
REPOINTING • SIDEWALKS • GARAGES

FULLY INSURED • FREE ESTIMATES  
610-438-3879 EASTON, PA

**T&H Automotive**

Transmission • AC  
Diagnostics • General Repairs  
Emissions/Inspections

290 N. Riverside Dr., Easton  
www.tandhautomotive.net 610-252-6653

**RAUB'S FLORIST  
and GREENHOUSES**

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS  
Potted & Garden Plants From Our Own Greenhouses  
Homegrown Fruits & Vegetables in Season

Morgan Hill Rd., Off Easton Exit of 1-78.  
1-610-250-8795



**STOTZ &  
FATZINGER**  
Office Supply  
610-515-0103

808 Packer St., Easton  
The Regan Family



**Ashton** Est. 1847  
FUNERAL HOME, Inc. 610-253-4678

THE ASHTON FAMILY - WORTHY OF YOUR  
TRUST FOR FIVE GENERATIONS  
R. Kline Ashton, Jr., Supervisor  
Debra Jo Ashton-Chase, Funeral Director  
W. Scott Ashton, Funeral Director  
1337 NORTHAMPTON STREET | EASTON, PA 18042  
ASHTONFUNERALHOME.COM

*Beth A. Knickerbocker*  
ATTORNEY AT LAW  
WILLS & ESTATE ADMINISTRATION  
ELDER LAW, REAL ESTATE  
& FAMILY LAW

601 Stone Crossing, Suite A5  
Easton, PA 18045  
610-253-8227

AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR  
**BUSINESS HERE**

Contact **Renee Puchalski** to place an ad today!  
rpuchalski@4LPi.com or (800) 477-4574 x6453

John M. Finegan, Director  
Jeffrey E. Finegan, Supervisor  
(610) 258-7021  
www.FineganFH.com

**Finegan**  
FUNERAL HOMES, INC.

4080 WILLIAM PENN HWY. • EASTON, PA

**NEVER MISS A BULLETIN !**

Sign up to have our weekly parish bulletin  
emailed to you at [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

Our Lady of Mercy Parish 03-1352